

PROTOCOL REGARDING THE DETERMINATION OF DUBBING RULES AND MINIMUM FEES

ARTICLE 1: PARTIES

A- STAGE, CINEMA, TELEVISION, DUBBING ACTORS' UNION (THE ACTORS' UNION OF TURKEY)

Kulođlu Mah. İstiklal Cad. Erol Dernek Sok. No: 8 Beyođlu-İSTANBUL

B-

ARTICLE 2: SUBJECT AND SCOPE OF THE PROTOCOL

This protocol regards the issues agreed upon in order to ensure business peace at workplaces and to regulate the working conditions of dubbing actors, to eliminate the confusions in practices of the industry, to record these practices in writing and to ensure their regular implementations, as a tangible result of the social dialogue process conducted between the above-named Stage, Cinema, Television, Dubbing Actors' Union (The Actors' Union of Turkey) (representing the dubbing actors) and the dubbing studios (to be referred to as 'Parties' hereinafter). The Parties have agreed on the minimum conditions of the business relationship and working order and the tariff of minimum performance fees, the fees for assignment of rights and the total net base fees between the dubbing actors older than 18 years of age and the employer organizations (intermediary or business owner) regarding the dubbings involving assignment of rights.

This protocol is applicable to all productions dubbed in Turkish to broadcast its first run in movie theaters, in broadcasting media and platforms classified as OTT (Over The Top) Media, on all national TV channels broadcasting via satellite or receiver or terrestrial broadcasting, on cable TV channels, on all digital materials including, but not limited to, DVD-VCD-BLUE RAY, and on in-vehicle entertainment systems of airline or bus companies. Advertorial and promotional dubbings, all dubbings which have advertisement and promotional content including switchboard, IVR (Interactive Voice Response), advertorial, voice response system, digital operator or assistant systems operating with virtual intelligence, electronic and voice application dubbings, the dubbings made over the stages to be used in live performances, domestic television series dubbings, perforated, voice-over, VTR dubbings, computer-console games and e-sports dubbings, and radio theater dubbings are excluded from the scope of this protocol.

ARTICLE 3: FEE RULES

In determining the fee rules in this protocol, a "transition process" was determined as a goodwill gesture of the parties in order to allow studios to prepare their own financial structures by 01/05/2020, the date on which the principal base fees shall apply. During this transition period between 01/01/2020 and 30/04/2020, the following fees shall apply until 30/04/2020, including the fees for the assignment of rights in the dubbings made via OTT Media platforms and media broadcasting over the internet:

Leading Actor: TL 3.7 (TL 2.8 Performance + TL 0.9 Assignment of Right) x Broadcasting time (including credits) + Actor's Personal Fee

2nd degree role: TL 2 (TL 1.6 Performance + TL 0.4 Assignment of Right) x Broadcasting time (including credits) + Actor's Personal Fee

3rd degree role: TL 1.3 (TL 1 Performance + TL 0.3 Assignment of Right) x Broadcasting time (including credits) + Actor's Personal Fee

Documentary with sole narrator: TL 8 (TL 6 Performance + TL 2 Assignment of Right) x Broadcasting time (including credits) + Actor's Personal Fee

Extras and crowd voices:

For works between 0 - 60 minutes, the fixed amount of TL 30.

For works more than 60 minutes, the fixed amount of TL 40.

Net base fees, including the fees for the assignment of rights, of the dubbings to be made during the transition period between 01/01/2020 and 30/04/2020 for other media (non-OTT media) subject to this Protocol shall be determined by the additional protocol to be made between the parties, which covers the rules for the transition period of this protocol.

Following the expiry of the transition period, the following rules enter into force as of 01.05.2020 and total net base fees are determined according to the following rules.

1. Performance Base Fees

After 01/05/2020, the performance base fees are determined according to the calculation method by multiplying the fees for each part dubbed (film, episode of series, documentary, cartoon and each part of similar serial works) by a certain coefficient (in TL) in accordance with the broadcasting time (in minutes) and the role degree.

Since the fees for extras and crowd voices do not include the fees for the assignment of rights and are priced only over the performance fee, they are calculated in a different way. Accordingly, performance net base fees (excluding VAT and taxes) in different media are as follows:

a- Net performance base fees for every piece dubbed (movie, series, documentary, each part of periodical broadcastings such as cartoon series in foreign language) for all other media other than the theatrical movies dubbed that are made the first run of which to be performed in movie theaters and cartoon-animated films the original language of which is Turkish

Leading Actor: TL 3 x Broadcasting time (number of minutes including credits) (Example: 42': 3x42= TL 126)

2nd degree role: TL 1.7 x Broadcasting time (number of minutes including credits) (Example: 42': 1.7x42= TL 71.4)

3rd degree role: TL 1.1 x Broadcasting time (number of minutes including credits) (Example: 42': 1.1x42= TL 46,2)

Documentary with sole narrator: TL 8 x Broadcasting time (number of minutes including credits)

Extras and crowd voices: TL 30 fixed amount + TL 0.5 X Broadcasting time (number of minutes including credits) (Example: 42': 30 + 0.5x42= TL 51)

b- Net performance base fees for the theatrical movies dubbed that are made the first run of which to be performed in movie theaters

Leading Actor: TL 10 x Broadcasting time (number of minutes excluding credits) (Example: 92': 10x92= TL 920)

2nd degree role: TL 6 x Broadcasting time (number of minutes excluding credits) (Example: 92': 6x92= TL 552)

3rd degree role: TL 3.5 x Broadcasting time (number of minutes excluding credits) (Example: 92': 3.5x92= TL 322)

Extras and crowd voices: TL 300 fixed amount + TL 1 X Broadcasting time (number of minutes excluding credits) (Example: 92': 300 + 1x92= TL 392)

c- Net performance base fees for cartoon-animated films the original language of which is Turkish

Leading Actor: TL 20 x Broadcasting time (number of minutes excluding credits) (Example: 92': 20x92= TL 1840)

2nd degree role: TL 12 x Broadcasting time (number of minutes excluding credits) (Example: 92': 12x92= TL 1104)

3rd degree role: TL 7 x Broadcasting time (number of minutes excluding credits) (Example: 92': 7x92= TL 644)

Extras and crowd voices: TL 100 fixed amount + TL 5 X Broadcasting time (number of minutes excluding credits) (Example: 92': 100 + 5x92= TL 560)

d- Other net performance base fees

i. Songs sung for a theatrical movie

TL 350 for solo performance of each song, TL 175 for backing vocal (choir)

ii. Song sung in works other than a theatrical movie:

TL 100 for solo performance of each song, TL 50 for backing vocal (choir)

iii. Testing:

TL 100 for each project.

The testing fee paid to the selected dubbing actor as a result of the testing is deducted from the first payment that he/she shall receive for the related project.

iv. Trailer:

Voice-over and leading role: TL 250 for each project

Other roles for the trailer: TL 150 for each project

2. Prices for the Assignment of Rights

2.1. The fees for the assignment of rights are calculated according to the following rules for each project considering which rights are requested to be assigned from the dubbing actor, who is the 'related right holder' under the IIWL (Intellectual and Industrial Works Law), in the contract to be signed.

- a- Net additional payment amounting fifty percent (50%) of the fee determined as the performance base fee shall be made to the dubbing actor for the assignment of the usage and broadcasting rights in all media (including the media that the performance shall be used in its original form), except for non-theatrical usage rights and the usage rights in the OTT Media platforms and media broadcasting over the internet whether in Turkish or foreign languages of the dubbing actor.
- b- For the assignment of the dubbing actor's usage rights specific to the theatrical movie media (theatrical) and related rights, a net additional payment amounting fifty percent (50%) of the fee determined as the performance base fee shall be made to the dubbing actor.
- c- For the assignment of the usage and broadcasting rights of the dubbing actor in the OTT Media platforms and media that broadcast over the internet whether in Turkish and foreign languages, a net additional payment amounting one hundred percent (100%) of the fee determined as the performance base fee shall be made to the dubbing actor.
- d- For the assignment of all rights arising from the sale and marketing of the work (to any other broadcaster or channel other than the publisher specified in the contract between them), a net additional payment amounting fifty percent (50%) of the fee determined as the performance base fee shall be made to the dubbing actor.
- e- If the dubbing actor is asked to assign any other rights other than the related rights over the use, transmission, distribution and resale in the media above, a net additional payment agreed by the parties according to the nature of the rights to be assigned, not less than fifty percent (50%) of the fee determined as the performance base fee shall be made to the dubbing actor.
- f- If the dubbing actor is asked to assign all of his/her rights (usage, marketing, related rights, etc.) on the work that he/she dubbed for all media, a net additional payment amounting two hundred percent (200%) of the fee determined as the performance base fee shall be made to the dubbing actor.

2.2. The fees for the assignment of rights are paid at the same time as the performance fees and it is obligatory to be shown in detail in the fee statement (breakdown). The fee paid for the performance is paid to the dubbing actor in exchange for a self-employment receipt or as a salary payment under the insured employee basis. The fees for the assignment of rights are reported as 'royalty' payment and can be paid by calculating in accordance with the relevant tax legislation.

2.3. The fees for the assignment of rights and performance fees are clearly stated in the contract signed between the dubbing studios and dubbing actor and these fees cannot be below the net base fees set out above in any way. It is imperative that the terms under which the rights are assigned are clearly written in this contract and that the parties to the contract agree that they are bound by these terms. If not explicitly written, the Payment is made on the basis of the net base fee written in this protocol.

2.4. These rules apply to dubbing performance as well as song recordings and trailer recordings if they are used in different media. Total fees for songs are determined by adding the net base fees per song to the fees for the assignment of rights calculated according to the rules set out here.

2.5. The fees for the assignment of rights shall not apply to the extras and crowd voices. For this category, the fees determined by different calculation methods are fixed fees.

3. Calculation of total net base fee

3.1. The total net base fee is calculated by adding the fees for the assignment of rights to the performance fees.

3.2. While calculating, the percentage of the fees for the assignment of rights is added to the 'net base performance fees' determined for each category. The request for an additional fee that the dubbing actor determines for himself/herself based on his/her experience, professional position, performance quality is added to the 'total base fees' determined in accordance with the rules of this agreement.

According to these, the total base fee in different media is calculated by taking into account the sample tables under the "ANNEX-2 BASE FEE CALCULATION SAMPLE TABLES".

4. Payment of fees

Dubbing actors are entitled to the agreed fee for any work performed within the scope of this Protocol upon the completion of dubbing work in respect of the actor in the studio. Depending on the agreement to be made between the dubbing actors and the dubbing studios, the fees may be paid in installments in a way that each term does not exceed 45 days provided that they are paid in full within a maximum of 3 months.

ARTICLE 4: RULES REGARDING THE APPLICATION OF THE PROTOCOL AND TARIFF

1. The base tariff determined by this Protocol shall determine the minimum net payment amounts per piece must be made to the dubbing actors - according to the category of the role they dubbed – for each piece of work dubbed for all broadcasting media.
2. The tariff determined by this Protocol is a BASE fee tariff. It is not strictly applicable like the "fixed fee" tariff (except for the category of extras and crowd voices). Within the framework of specified categories and rules, no fee can be paid and offered to be made below the figures listed here. Nor can such fees be offered and/or accepted by dubbing actors. In no event, the base fees can be imposed in such a way as to prevent the dubbing actor from determining his own price (fee and/or coefficient), which would not cripple (be below) the base fee tariff. All dubbing actors are free to determine their own personal fee and/or coefficient according to the supply-demand balance in free market conditions in such a way as not to be below the base fees.
3. For the matters to be considered in determining the fee determination categories written in this Protocol, the rules written in the "Annex-1: Role determination criteria" section in the annex of the Protocol shall be taken into consideration.
4. In continuous documentaries and series, if the role of the same role person in different

episodes falls into different role degrees, then;

- a. Which role degree shall apply is decided via the negotiation to be made in advance (before the recording date of the dubbing of the project) between the dubbing actor and the studio.
 - b. If there is no pre-determined and accepted rule between the dubbing actor and the dubbing studio, at least a second degree role fee shall apply.
5. Contracts and fee statements (breakdowns) should be standardized to include all details that relate the tariff: The information that should be included in the contracts and statements, are as follows:

“Name of Dubbing Actor, Channel/Company Name (business owner), Project Type (series, film, documentary, etc.), Program Name, Season Number, Episode Number, Broadcasting Time, Role Name, Role Degree, Registration Date, Payment Date, Payment Amount (Performance fees and the fees for assignment of rights are indicated separately and in detail).”

In addition, at least one of the following types of information must be included in the statements and contract:

“Total Number of Pages of the Project - Number of Pages Dubbed by the Actor; Total Number of Words - Number of Words Dubbed by the Actor; Total Number of Matches - Number of Matches Dubbed by the Actor.”

6. Regarding the same project or episode (film, episode of series, etc.), the first two revisions are free of charge. Subsequent revisions are charged. The fee policy shall be mutually determined with the studios.
7. Dubbing actors who have just started their career or who have not completed 2 years in the profession are considered as ‘trainee dubbing actors’ until they have completed 2 years. Trainee dubbing actors are employed by taking into account the warnings in Articles 8 and 9 in order to improve their professional competence and to maintain dubbing quality. The studios agree and undertake to make maximum efforts in this regard and to implement these rules with the utmost care for the development of the sector and maintenance of quality.
8. As a general practice, trainee dubbing actors are employed only in the category of crowd voices and extras until they have completed 1 year in the profession and they cannot dub the roles in a category other than this category.
9. As a general practice, trainee dubbing actors do not take the tests required for the leading role category (voice test, audition, etc.) for 2 years from the moment they start working and do not dub the roles in the 2nd degree role and leading role categories.
10. In the event that a particular demand is made from an institution which is a party to this Protocol regarding a work it shall perform by the broadcasting institution or production company owning the work that the work is dubbed by a particular artist, or due to the nature of the work, a dubbing actor who does not meet the above requirements is required to perform the dubbing, or the studio considers it necessary for artistic reasons, the general rules of practice in articles 8 and 9 are not required for the selection of dubbing actor. However, this rule shall apply only for the purpose of not restricting artistic creativity provided that it does not permanently cripple the rules in this protocol.
11. In the event that the voice-over director also acts as the 'Dubbing actor', the dubbing fee shall be determined according to the rules set out in this agreement.

ARTICLE 5: RULES REGARDING THE CONTROL OF THE PROTOCOL AND TARIFF

1. It is essential that the tariff and its rules shall apply by all parties in order to ensure the healthy functioning of the agreement.
2. A “joint control team” shall be formed by the studios and the union to control whether the

tariff rules are applied by the parties. The reports of the controls to be carried out by this team shall be shared with all signatory institutions at regular periods to be decided by the parties.

3. Material errors detected after checks shall be corrected by the relevant studio(s) on the first payment after the detection of errors.
4. The measures to be taken in the event of non-implementation and/or regular violation of the agreement by any signatory institution shall be determined unanimously by the signatory institutions other than the institution that has committed the violation. If unanimity cannot be achieved, the measure proposed by the representative of the Actors' Union shall apply. In the determination of this measure, the social dialogue method is essential.
5. Other than the measures to be taken in case of non-implementation and/or regular violation of the agreement by any signatory institution, the rights of action and complaint of other institutions or persons in accordance with the IIWL, Competition Law, Turkish Commercial Code and this Protocol are reserved.
6. The dubbing actors who work under the rules and conditions of this agreement gain the status of "convention dubbing actors". The dubbing actors who are in breach of the terms of the agreement are warned by the union when their breach is detected. If the dubbing actor continues to be in breach, the 'convention dubbing actor' status of the dubbing actor is revoked by the union. As a result of this, the dubbing actor concerned cannot work again under the terms of this agreement. In this respect, both the union and the studios involved in the agreement agree and undertake to take the necessary measures and impose penal sanctions.
7. The "joint control team" which shall inspect the implementation of this Protocol shall consist of the representatives of all signatory institutions as one representative from each institution. This team shall be able to determine the rules related to its own internal operation.

ARTICLE 6: RULES REGARDING THE RENEWAL OF THE PROTOCOL AND TARIFF

1. Social Dialogue is the preference of the parties to update the tariff and rules every year. For this purpose, preparatory activities of the new Protocol for the next calendar year shall be started in the last three months of the year.
2. The negotiations for the articles of agreement and net base fee tariff to be updated for 2021 shall begin in October 2020 and they shall be decided in December 2020. The decisions shall be taken unanimously. If the parties fail to reach an agreement on the net base fee tariff of 2021 by December 31, 2020, unanimously, other articles of the agreement remain same and only the performance net base fee coefficients shall be determined as follows;
 - a. They shall be arranged according to the annual change in the official Consumer Price Index (CPI) to be announced in January 2021 by the Turkish Statistical Institute (TurkStat) for the year 2020.

- b. In the event that there is a big difference between the annual change in Consumer Price Index (CPI) announced in January and the annual increase in the previous year's exchange rates in USD American Dollar and/or Euro (no matter which one is against or in favor), the parties may agree on a rate that falls between the two different rates.
3. In the last 3 months of each year, the tariff shall be updated annually by applying paragraph a of the article 2 above unless a unanimous decision is taken by the parties regarding the articles of the Protocol or fees. This updated tariff is published by the Actors' Union on the internet and communicated to other signatory institutions for information.
4. In case of occurrence of an unforeseen situation such as an extraordinary economic crisis, currency fluctuations, etc. within the first 6-month period of each calendar year, new tariff conditions may be determined for the second 6-month period upon the request of any of the parties.

ARTICLE 7: OTHER ISSUES

1. The arrangements about the dubbing actors to be made in the Labor Law and Intellectual and Industrial Works Law and the rights that shall arise cannot be restricted by making reference to this agreement.
2. The parties agree, declare and undertake that no discrimination shall be made against the dubbing actors who do not sign the Consent Letters related to right assignments before this Protocol due to the fact that they did not receive fee and/or that no agreement has been reached in the Protocol, no reduction in their jobs shall be made, and giving job to them shall not be unfairly refused.
3. The union accepts and undertakes that it shall notify all national-international broadcasters, producers and primary client institutions and platforms that all rules and fees set out in this protocol are accepted as minimum working conditions by the dubbing actors, and provide maximum support for the adoption of these rules by the client institutions and platforms.
4. For the works subject to this Protocol, a contract, which has the elements set out in the Subparagraph 5 of Article 4 of this Protocol, is indicating which rights are assigned separately, and in which the fee subject to the contract is written, must be signed between the dubbing actors and the parties to this Protocol regarding each individual project. The dubbing actors cannot be forced to sign general contracts for the assignment of rights under the name of 'general letter of consent'. In accordance with this Protocol, if the parties agree and the joint control team to be established deems necessary, standard contracts applicable to each work may be drawn up.
5. Any dispute between the dubbing actors and the parties to this Protocol relating to the subject matter of this Protocol shall be governed by Turkish law and the Turkish courts and enforcement offices shall be competent.
6. No waiver under this contract shall be effective unless it is in writing and bears the signature of the affected party. A waiver of any breach of any provision of this Contract shall not imply or be construed as a waiver of any subsequent breach of the same or any other provision.
7. This Protocol shall enter into force on 01.01.2020 for the signatory Parties.
8. For all of the fees for the assignment of rights regarding the dubbings made until the signing of this Protocol, a symbolic payment amounting to 10% of the total fee calculated on the basis of the fee written in the base fee tariff which is in effect on the day of the work shall be made. This fee can be paid in installments of up to one year at the request of the studios within a period they propose on the condition that they provide the actor with a payment plan.

PARTIES TO PROTOCOL

STAMP/SIGNATURE

ACTORS' UNION AUTHORITY

..... STUDIO AUTHORITY

ANNEX-1: ROLE DETERMINATION CRITERIA

Leading Actor: The person the dubbing is made for - actor

- i. If he/she was included in 2/3 or more of the dubbed piece considering any of the criteria of "total number of words, total number of pages, total number of matches, total speaking time",
- ii. If he/she was indicated as the leading actor by the producers according to the credits, poster or marketing of the work, - was the main character giving his/her name to the series or film, he/she is considered playing the leading role.

2nd degree role: The person the dubbing is made for - actor

- i. If he/she was included in 1/3 or more but less than 2/3 of the dubbed piece considering any of the criteria of "total number of words, total number of pages, total number of matches, total speaking time",
- ii. If he/she was indicated as a supporting role by the producer in the series or film, it is considered as the "2nd degree role".

3rd degree role: The person the dubbing is made for - actor

- i. If he/she was included in 1/5 or more but less than 1/3 of the dubbed piece considering any of the criteria of "total number of words, total number of pages, total number of matches, total speaking time",

NOTE: Single "Secondary role" category for 20 - 29 minutes is used for continuous roles (not leading roles) and the 2nd degree and the 3rd degree roles in those works.

Extras and crowd voices:

- i. It is the fee category applies to the dubbing actors who are in crowd voice group and simultaneously dub the extra role actors.
- ii. 'Crowd voice' is defined as the dubbings of unintelligible actors' lines and shouting in the crowd scenes within the project dubbed. The dubbing of actors' lines written in the project text with a character name or a certain name is not considered as crowd voice but as extras. If the total weight of the role persons dubbed by the dubbing actor reaches 1/5 or more of the work according to any of the above criteria, the fee of the dubbing actor is determined on the basis of the 3rd Degree role category. In no way can the total of dubbed roles exceed 15 matches in the extra category. In case of exceeding this number, the fee of the dubbing actor is determined on the basis of the 3rd Degree role category.

**ANNEX-2: SAMPLE TABLES FOR THE CALCULATION OF
BASE FEE**

Total Net Base Fees Calculation Table in Media (on National TV channels broadcasting via satellite or terrestrial broadcasting, cable TV channels, in-vehicle entertainment systems, DVD-Blue Ray, etc.) not broadcasting over the Internet (Non-OTT) only and excluding the theatrical movies and cartoon-animation, the original language of which is Turkish

| Role/fee | Minimum Performance fee (per minute) | Fee for the assignment of the use and broadcasting rights in broadcasting platforms and media (including terrestrial and closed-circuit broadcasting) that are not on the internet excluding theatre. (50%) | Total minimum base fee resulting from receiving the rights arising from only use without having the right to resale (per minute) | For the broadcasting platform and media that are not on the internet, the fee for the assignment of resale and marketing rights for the same kind of media (50%) | Minimum net total base fee arising from the assignment fee for use and resale of non-internet broadcast and media (including terrestrial and closed-circuit broadcast) (per minute) | Personal fee of the dubbing actor. |
|-------------------------------|---|---|--|--|---|--------------------------------------|
| Leading Role | TL 3 | TL 1,5 | TL 4,5 | TL 1,5 | TL 6 | + |
| 2 nd degree | TL 1.7 | TL 0,85 | TL 2,55 | TL 0,85 | TL 3,4 | + |
| 3 rd degree | TL 1.1 | TL 0,55 | TL 1,65 | TL 0,55 | TL 2,2 | + |
| crowd voices and extras (R/F) | TL 30 (fixed fee) + TL 0.5 X Broadcasting time | No right owner | No right owner | No right owner | Fixed fee of crowd voices and extras | Fixed fee of crowd voices and extras |

NOTE: The assignments of rights regarding the theatrical movie media are not included in the table above. In case of assignment of rights for the theatrical movie media, an additional payment amounting to 50% of the net base performance fee is made.

Total Net Base Fees Calculation Table in Media Broadcasting over the Internet (OTT Media) only and excluding the theatrical movies and cartoon-animation, the original language of which is Turkish

| Role/fee | Minimum Performance fee (per minute) | Fee for assignment of usage rights in OTT Media platforms and media broadcasting over the internet. (100%) | Fee for assignment of resale and marketing rights in OTT Media platforms and media broadcasting over the internet. (50%) | Minimum base stamp. (per minute) | + personal fee of the dubbing actor |
|------------------------|---|--|--|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Leading Role | TL 3 | TL 3 | TL 1.5 | TL 7.5 | + |
| 2 nd degree | TL 1.7 | TL 1.7 | TL 0.85 | TL 4.25 | + |
| 3 rd degree | TL 1.1 | TL 1.1 | TL 0.55 | TL 2.75 | + |
| R/F | TL 30 (fixed fee) + TL 0.5 X Broadcasting time | No right owner | No right owner | Fixed fee of crowd voices and extras | Fixed fee of crowd voices and extras |

NOTE: The assignments of rights regarding the theatrical movie media are not included in the table above. In case of assignment of rights for the theatrical movie media, an additional payment amounting to 50% of the net base performance fee is made.

Total Net Base Fees Calculation Table in all remaining media (OTT and non-OTT) with the usage and assignment of other rights excluding the theatrical movies and cartoon-animation, the original language of which is Turkish

| Role/fee | Minimum Performance fee (per minute) | Fee for the assignment of the use and broadcasting rights in broadcasting platforms and media (including terrestrial and closed-circuit broadcasting) that are not on the internet. (50%) | Fee for assignment of usage and broadcasting rights in platforms and media broadcasting over the internet. (100%) | Fee for the assignment of resale and marketing rights (50%) | Net total base fee resulting from the assignment of usage, broadcasting and resale rights on both OTT platforms and non-OTT platforms and media. (per minute) | + personal fee of the dubbing actor. |
|------------------------|---|---|---|---|---|--------------------------------------|
| Leading Role | TL 3 | TL 1.5 | TL 4.5 | TL 1.5 | TL 6 | + |
| 2 nd degree | TL 1.7 | TL 0.85 | TL 2.55 | TL 0.85 | TL 3.4 | + |
| 3 rd degree | TL 1.1 | TL 0.55 | TL 1.65 | TL 0.55 | TL 2.2 | + |
| R/F | TL 30 (fixed fee) + TL 0.5 X Broadcasting time | No right owner | No right owner | No right owner | Fixed fee of crowd voices and extras | Fixed fee of crowd voices and extras |

NOTE: The assignments of rights regarding the theatrical movie media are not included in the table above. In case of assignment of rights for the theatrical movie media, an additional payment amounting to 50% of the net base performance fee is made.

Total Net Base Fees Calculation Table in case of assignment of all rights in all remaining media excluding the theatrical movies and cartoon-animation, the original language of which is Turkish

| Role/fee | Minimum Performance fee (per minute) | Assignment of all rights in all media. (200%) | Minimum base stamp (per minute) | + personal fee of the dubbing actor |
|------------------------|---|---|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Leading Role | TL 3 | TL 6 | TL 9 | + |
| 2 nd degree | TL 1.7 | TL 3.4 | TL 5.1 | + |
| 3 rd degree | TL 1.1 | TL 2.2 | TL 3.3 | + |
| R/F | TL 30 (fixed fee) + TL 0.5 X Broadcasting time | No right owner | Fixed fee of crowd voices and extras | Fixed fee of crowd voices and extras |

NOTE: Including the assignment of rights for the theatrical movie media.

Total Net Base Fees Calculation Table in case of assignment of rights separately for the movies dubbed for the first run which is made in movie theaters

| Role/fee | Minimum Performance fee (per minute) | Fee for the assignment of the use and broadcasting rights in Theatre Medium. (50%) | Fee for usage, resale and marketing rights in the platforms and media broadcasting over the internet. (100%) | Fee for assignment of usage, resale and marketing rights in broadcasting platforms and media that are not over the internet. (50%) | Total Net Base fee (per minute) | + Assignment of other rights (subject to negotiation provided that it is not less than 50% according to the nature of the rights) | + personal fee of the dubbing actor. |
|------------------------|--|--|--|--|--------------------------------------|---|--------------------------------------|
| Leading Role | TL 10 | TL 5 | TL 10 | TL 5 | TL 30 | + | + |
| 2 nd degree | TL 6 | TL 3 | TL 6 | TL 3 | TL 18 | + | + |
| 3 rd degree | TL 3.5 | TL 1.75 | TL 3.5 | TL 1.75 | TL 10.5 | + | + |
| R/F | TL 300 (fixed fee) + TL 1 X Broadcasting time | No right owner | No right owner | No right owner | Fixed fee of crowd voices and extras | Fixed fee of crowd voices and extras | Fixed fee of crowd voices and extras |

Total Net Base Fees Calculation Table in case of assignment of rights at once for the movies dubbed for the first run which is made in movie theaters

| Role/fee | Minimum Performance fee (per minute) | Assignment of all rights in all media. (200%) | Minimum base stamp (per minute) | + personal fee of the dubbing actor |
|------------------------|--|---|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Leading Role | TL 10 | TL 20 | TL 30 | + |
| 2 nd degree | TL 6 | TL 12 | TL 18 | + |
| 3 rd degree | TL 3.5 | TL 7 | TL 10.5 | + |
| R/F | TL 300 (fixed fee) + TL 1 X Broadcasting time | No right owner | Fixed fee of crowd voices and extras | Fixed fee of crowd voices and extras |

Total Net Base Fees Calculation Table in case of assignment of rights separately for the dubbings of cartoon-animation of which original language is Turkish

| Role/fee | Minimum Performance fee (per minute) | Fee for the Assignment of the Use and Broadcasting Rights in Theatre Medium. (50%) | Fee for usage, resale and marketing rights in the platforms and media broadcasting over the internet. (100%) | Fee for assignment of usage, resale and marketing rights in broadcasting platforms and media that are not over the internet. (50%) | Total Net Base Fee (per minute) | + Assignment of other rights (subject to negotiation provided that it is not less than 50% according to the nature of the rights) | + personal fee of the dubbing actor. |
|------------------------|--|--|--|--|--------------------------------------|---|--------------------------------------|
| Leading Role | TL 20 | TL 10 | TL 20 | TL 10 | TL 60 | + | + |
| 2 nd degree | TL 12 | TL 6 | TL 12 | TL 6 | TL 36 | + | + |
| 3 rd degree | TL 7 | TL 3.5 | TL 7 | TL 3.5 | TL 21 | + | + |
| R/F | TL 300 (fixed fee) + TL 1 X Broadcasting time | No right owner | No right owner | No right owner | Fixed fee of crowd voices and extras | Fixed fee of crowd voices and extras | Fixed fee of crowd voices and extras |

Total Net Base Fees Calculation Table in case of assignment of rights at once for the dubbings of cartoon-animation of which original language is Turkish

| Role/fee | Minimum Performance fee (per minute) | Assignment of all rights in all media. (200%) | Minimum base stamp (per minute) | + personal fee of the dubbing actor |
|------------------------|--|---|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Leading Role | TL 20 | TL 40 | TL 60 | + |
| 2 nd degree | TL 12 | TL 24 | TL 36 | + |
| 3 rd degree | TL 7 | TL 14 | TL 21 | + |
| R/F | TL 300 (fixed fee) + TL 1 X Broadcasting time | No right owner | Fixed fee of crowd voices and extras | Fixed fee of crowd voices and extras |

Total Net Base Fees Calculation Table per song recorded to be used in a theatrical movie (In Case of Assignment of all Rights in all Media)

| Role/fee | Minimum Performance fee (per song) | Assignment of all rights in all media. (200%) | Minimum base stamp (per song) | + personal fee of the dubbing actor |
|------------|------------------------------------|--|-------------------------------|-------------------------------------|
| Solo Song | TL 350 | TL 700 | TL 1050 | + |
| Back Vocal | TL 175 | TL 350 | TL 525 | + |

Total Net Base Fees Calculation Table per song recorded to be used in works dubbed for media other than the theatrical movies (In Case of Assignment of all Rights in all Media)

| Role/fee | Minimum Performance fee (per song) | Assignment of all rights in all media. (200%) | Minimum base stamp (per song) | + personal fee of the dubbing actor |
|------------|------------------------------------|--|-------------------------------|-------------------------------------|
| Solo Song | TL 100 | TL 200 | TL 300 | + |
| Back Vocal | TL 50 | TL 100 | TL 150 | + |